

**ISTRUZIONI FISSAGGIO E CABLAGGIO STACCABATTERIA**

Ref. EA/462

| ITALIANO   | ENGLISH  | DEUTSCH  |
|--|--|--|
| <p><b>ISTRUZIONI</b><br/>per il corretto fissaggio e cablaggio dello<br/><b>STACCABATTERIA</b><br/>con chiave estraibile<br/>e contatti supplementari</p> <p><b>1) Staccabatteria :</b><br/>Lo stacca-batteria viene fornito con contatti principali aperti (off).<br/>La confezione contiene:<br/>Chiave<br/>N° 2 dadi M10<br/>N° 2 rondelle piane Ø10,3<br/>N° 2 rondelle grower Ø10</p> <p><b>Preparazione pannello:</b><br/>Eseguiare le forature sul pannello come indicato nella figura (A).<br/>Spessore max. pannello 6 mm.</p> <p><b>Fissaggio:</b><br/>Fissare lo stacca batterie al pannello con bulloni M6, usando una coppia di serraggio di 3.3±0.2 Nm.<br/>Fissare i contatti di potenza con dadi M10 e rondelle, usando una coppia di serraggio di 20±2 Nm.<br/>Cavo consigliato 50 mmq.</p> <p><b>Schema elettrico (B):</b><br/>Usare per i contatti supplementari contatti femmina isolati singolarmente tipo ISO 8092-1 6.3-0.8 OH.</p> <p><b>2) Contatti OFF:</b><br/>Inserire la chiave fino al primo scatto.</p> <p><b>3) IDLE (posizione intermedia)</b><br/>la chiave è bloccata nello staccabatteria, ma i contatti sono ancora aperti.</p> <p><b>4) Contatti ON:</b><br/>Girare la chiave fino al secondo scatto. In posizione ON i contatti sono chiusi, la batteria è collegata e i contatti ausiliari sono stati commutati (NC o NO).</p>                           | <p><b>INSTRUCTIONS</b><br/>for mounting and wiring <b>BATTERY SWITCH</b><br/>with removable handle, with auxiliary contacts</p> <p><b>1) Battery switch:</b><br/>The unit is supplied with main contacts open (off).<br/>Included in the box are:<br/>Key<br/>No. 2 M10 nuts<br/>No. 2 Ø 10,3 round washers<br/>No. 2 Ø 10 lock washers</p> <p><b>Mounting on board:</b><br/>Drill the holes as shown in the picture (A). Max admitted board thickness: 6 mm.</p> <p><b>Fixing on battery switch:</b><br/>Fix the unit to the board with M6 bolts to a tightening torque of 3.3±0.2 Nm. Fix the main contacts with the M10 nuts and washers to a tightening torque of 20±2 Nm.<br/>Recommended cable 50 mmq.</p> <p><b>Wiring diagram with auxiliary contacts (B):</b><br/>The auxiliary contacts should be individually insulated using mating bush insulators to ISO 8092-1 6.3-0.8 OH.</p> <p><b>2) Contacts in "OFF" Position:</b><br/>Insert the key and turn it clockwise till the first release snaps.</p> <p><b>3) IDLE:</b> circuit is still open (battery disconnected), the key is retained in the switch.</p> <p><b>4) Contacts in "ON" Position:</b><br/>Keep on turning the key till the second release snaps. ON position: the battery is now connected and the two auxiliary contacts are simultaneously switched over (NC or NO).</p>   | <p><b>ANLEITUNG</b><br/>zur Montage und Verkabelung des <b>BATTERIETRENNSCHALTER</b> mit abziehbarem Betätigungshebel und Nebenkontakten</p> <p><b>1) Batterietrennschalter :</b><br/>Der Schalter wird mit offenen Kontakten geliefert (off).<br/>In der Packung sind enthalten:<br/>Schlüssel<br/>2 M10 Schrauben<br/>2 Rosetten mit Ø 10,3<br/>2 Federringe Ø 10</p> <p><b>Vorbereiten der Befestigungsplatte:</b><br/>Die Löcher nach Bild (A) in die Platte bohren. Plattendicke höchstens 6 mm.</p> <p><b>Befestigung der:</b><br/>Den Batterietrennschalter mit den M6 Schrauben an der Platte mit Anzugsmoment 3,3±0,2 Nm festschrauben.<br/>Die Kontakte mit den M10 Muttern und Federringen mit einem Anzugsmoment von 20±2 Nm befestigen.<br/>Wir empfehlen 50 qmm Kabel.</p> <p><b>Elektrisches Anschluss-schema (B):</b><br/>Für die Zusatzkontakte weibliche Kontakte mit Einzelisolierung Typ ISO 8092-1 6.3-0.8 OH verwenden.</p> <p><b>2) Kontakte OFF:</b><br/>Den Schlüssel im Uhrzeigersinn bis zur ersten Einrastung drehen</p> <p><b>3) IDLE:</b><br/>elektrischer Kreis noch offen, der Schlüssel bleibt im Batterietrennschalter eingearbeitet.</p> <p><b>4) Kontakte ON:</b><br/>Den Schlüssel im weiter bis zur zweiten Einrastung drehen.<br/>ON Stellung: Die Batterie ist an den Stromkreis angeschlossen, die Nebenkontakten werden gleichzeitig umgeschaltet.</p> |
| <p><b>FRANCAISE</b></p> <p><b>INSTRUCTIONS</b><br/>pour le fixation correcte et le câblage du <b>COUPE-BATTERIE</b><br/>avec clé et contacts supplémentaires</p> <p><b>1) Coupe-batterie:</b><br/>Le coupe-batterie est fourni avec les contacts principaux ouverts (off). L'emballage contient:<br/>Clé<br/>2 écrous M10<br/>2 rondelles plates Ø10,3<br/>2 rondelles grower Ø10</p> <p><b>Préparation panneau:</b><br/>Effectuer les perçages sur le panneau, selon le schéma (A).<br/>Épaisseur max. panneau 6 mm.</p> <p><b>Fixage:</b><br/>Fixer le coupe-batterie au panneau avec des boulons M6, en utilisant un couple de serrage de 3.3±0.2 Nm. Fixer les contacts de puissance avec les écrous M10 et les rondelles, en utilisant un couple de serrage de 20±2Nm.<br/>Câble conseillé 50 mm².</p> <p><b>Schéma électrique (B):</b><br/>Utiliser pour les contacts supplémentaires des contacts femelle isolés individuellement type ISO 8092-1 6.3-0.8 OH.</p> <p><b>2) Contacts en position "OFF":</b><br/>Insérer la clé et la tourner dans le sens horaire jusqu'au deuxième dé clic.</p> <p><b>3) IDLE:</b><br/>La clé reste dans la siège et les contacts restent ouverts.</p> <p><b>4) Contacts en position "ON":</b><br/>Tourner la clé jusqu'au deuxième dé clic. Les contacts sont fermés, la batterie est branchée et les contacts auxiliaires sont commutés (NC ou NO).</p> | <p><b>ESPAÑOL</b></p> <p><b>INSTRUCCIONES</b><br/>para la correcta fijación y el cableado del <b>DESCONECTA BATERÍAS</b><br/>con llave extraíble y contactos suplementarios</p> <p><b>1) Desconecta batería :</b><br/>El desconecta baterías se suministra con contactos principales abiertos (off).<br/>La confección contiene:<br/>Llave<br/>N. 2 Tuercas M10<br/>N. 2 Arandelas planas Ø 10,3<br/>N. 2 Arandelas "grower" Ø 10</p> <p><b>Preparación del panel:</b><br/>Efectuar el taladrado en el panel como se indica en la figura A.<br/>Espesor máx. del panel 6 mm.</p> <p><b>Fijación:</b><br/>Fijar el desconecta baterías al pannel con pernos M6, usando un par de apriete de 3.3 ± 0.2 Nm.<br/>Fijar los contactos de potencia con tuercas M10 y arandelas, usando un par de apriete de 20 ± 2 Nm.<br/>Cable recomendado 50 mm².</p> <p><b>Esquema eléctrico (B):</b><br/>Usar para los contactos suplementarios contactos hembra aislados uno por uno tipo ISO 8092-1 6.3-0.8 OH.</p> <p><b>2) Contactos OFF:</b><br/>introducir la llave hasta el primer paso.</p> <p><b>3) IDLE (posición intermedia)</b><br/>La llave está bloqueada en el desconecta batería, pero los contactos están aún abiertos.</p> <p><b>4) Contactos "ON":</b><br/>Hacer girar la llave hasta llegar al segundo paso. En posición ON los contactos están cerrados, la batería está conectada y los contactos auxiliares han sido conmutados (NC o NO).</p> | <p><b>PORTUGUÊS</b></p> <p><b>INSTRUÇÕES</b><br/>para a fixação e a cablagem correctas do <b>DESLIGA-BATERIA</b><br/>com chave extraível e contactos suplementares</p> <p><b>1) desliga-bateria :</b><br/>O desliga-bateria é fornecido com os contactos principais abertos (off).<br/>A embalagem contém:<br/>Chave<br/>N. 2 porcas M10<br/>N. 2 anilhas chatas Ø 10,3<br/>N. 2 anilhas grower Ø 10</p> <p><b>Preparação do painel:</b><br/>Execute as perfurações no painel como indicado na figura A.<br/>Espessura máxima do painel: 6 mm.</p> <p><b>Fixação:</b><br/>Fixe o desliga-bateria no painel com parafusos e porcas M6, utilizando um torque de 3,3±0,2 Nm.<br/>Fixe os contactos de potência com porcas M10 e anilhas, utilizando um torque de 20±2 Nm.<br/>Cabo recomendado: 50 mm2.</p> <p><b>Diagrama de ligações eléctricas (B):</b><br/>Para os contactos adicionais utilizar contactos fêmea isolados individualmente do tipo ISO 8092-1 6.3-0.8 OH.</p> <p><b>2) Contactos OFF:</b><br/>Introduza a chave até o primeiro disparo.</p> <p><b>3) IDLE (posição intermédia)</b><br/>a chave fica presa no desliga-bateria, mas os contactos estão ainda abertos.</p> <p><b>4) Contactos "ON":</b><br/>Gira a chave até o segundo disparo. Na posição ON os contactos estão fechados, a bateria está ligada e os contactos auxiliares têm sido conmutados (NC ou NO).</p>      |